

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Pour information

For information

COMITE DE MANAGEMENT REUNION DU 12 FEVRIER 1998

Préparation des réunions de mars du Comité des directives scientifiques, du Comité des finances et du Comité du Conseil

Le Directeur général a annoncé que les points principaux des ordres du jour de mars seraient l'approbation du budget de 1998 aux prix de 1998, les sujets relatifs au LHC, les questions concernant les Etats non-membres, le LEP 2000, le rapport sur les achats du 1er janvier au 31 décembre 1997 et une proposition de faire don des aimants de l'accumulateur d'antiprotons au Laboratoire japonais KEK.

Questions concernant les Etats non-membres

Il a été annoncé que le Directeur général désigné, L. Maiani, prononcera une allocution, au nom du Directeur général, lors d'une cérémonie spéciale qui aura lieu à Moscou, le 13 février en présence du Premier Ministre russe, V. Chernomyrdin, pour marquer le cinquantième anniversaire du ministère de la science de Russie.

Sujets intéressant le Comité de concertation permanent et le TREF

Le Directeur de l'Administration, M. Robin, a indiqué que, lors de sa réunion du 11 février, le Comité de concertation permanent a examiné, en vue de la réunion de février du TREF, les principaux points suivants: un rapport sur le régime d'assurance maladie; la mise en œuvre de la compensation de l'incidence sur la Caisse de pensions des départs anticipés et de la réduction de l'effectif des membres actifs; la définition de la famille et du conjoint. Il a également poursuivi la discussion des orientations possibles en matière d'assurance dépendance et s'est penché sur la procédure de participation du personnel travaillant à temps partiel au programme de recrutement financé par du congé épargné, les directives 1998 concernant l'avancement et les primes pour services exceptionnels, ainsi que sur la circulaire opérationnelle No. 2 (Conditions d'accès au domaine clôturé du CERN).

Procédure d'examen des contrats de durée indéterminée en 1998

Le chef de la Division du personnel, B. Angerth, a présenté, pour 1998, la procédure d'examen des contrats de durée indéterminée applicable aux catégories professionnelles 2 à 5, les règles régissant l'attribution d'un contrat de durée indéterminée et le mandat du Comité d'examen des contrats de durée indéterminée. Le Comité de management a approuvé les procédures proposées pour 1998 et pris note qu'un texte relatif à ces dernières sera publié prochainement dans la section Communications officielles du Bulletin hebdomadaire.

MANAGEMENT BOARD MEETING OF 12 FEBRUARY 1998

Preparation for the March Meetings of the Scientific Policy Committee, the Finance Committee and the Committee of Council

The Director-General announced that the main items on the March agendas would be approval of the 1998 Budget at 1998 prices, LHC matters, non-Member State matters, LEP 2000, the report on purchasing for the period 1st January to 31 December 1997 and a proposal for the donation of the antiproton accumulator magnets to the K.E.K. Laboratory in Japan.

Non-Member State Matters

It was announced that, on behalf of the Director-General, the Director-General Designate, L. Maiani, would address a special ceremony to be held in Moscow on 13 February in the presence of the Prime Minister of Russia, V. Chernomyrdin, to mark the fiftieth anniversary of Russia's Ministry of Science.

Standing Concertation Committee and TREF Matters

The Director of Administration, M. Robin, reported that the main items on the agenda of the Standing Concertation Committee's 11 February meeting had been preparation for TREF's February meeting (Health Insurance Scheme status report; implementation of compensation to the Pension Fund for the impact of early departures and reduction in the staff complement; definition of family/spouse); further discussion of possible approaches in the field of long-term care; discussion of the procedure for eligibility of part-time workers to take part in the recruitment by saved leave (RSL) programme; 1998 guidelines for advancement and exceptional performance awards; Operational Circular No. 2 (Access instructions).

Indefinite Contract Review Procedure 1998

The Leader of Personnel Division, B. Angerth, presented the 1998 indefinite contract review procedure concerning professional categories 2 to 5, the 1998 rules for the award of an indefinite contract and the terms of reference of the Indefinite Contract Review Board for 1998. The Management Board endorsed the procedures for the 1998 indefinite contract review applicable to professional categories 2 to 5 and noted that a text relating to the 1998 procedures would shortly be published in the Weekly Bulletin's Official News section.

Staff Recruitment 1997

The Leader of Personnel Division, B. Angerth, and W. Zapf presented a report on staff recruitment in 1997, underlining that the year had been marked by very intensive recruitment activity, with 70 additional early departures allowing substantially more recruitment than initially planned

Recrutement de personnel titulaire en 1997

Le chef de la Division du personnel, B. Angerth, et W. Zapf ont présenté un rapport sur le recrutement de personnel titulaire en 1997, en soulignant que l'année écoulée a été marquée par une activité très intense dans ce domaine, 70 départs anticipés supplémentaires ayant permis d'accroître notablement le nombre des recrutements par rapport aux prévisions initiales (99 arrivées dans les catégories professionnelles 2-5, contre 79 en 1996, et 6 dans la catégorie professionnelle 1), d'où la nécessité d'un nouveau lissage des effectifs sectoriels dans les années à venir. En outre, 1997 a été la première année complète d'application du programme de premier emploi. A cet égard, l'objectif de 30% de l'ensemble des recrutements au titre de ce programme a été atteint pour la période août 1996 à octobre 1997, comme en ont été informés le TREF, le Comité des finances et le Conseil à la fin de 1997. Le programme est fortement encouragé au plan interne, bien que certains au CERN craignent qu'il réduise le choix de bons candidats et renforce par conséquent le déséquilibre de la répartition par nationalité. Néanmoins, 18 Etats membres ont été représentés dans le nombre total de nouveaux recrutements en 1997, contre 15 en 1996, et le recrutement de personnel féminin s'est également accru, passant de 18% en 1996 à 26% en 1997. Un certain nombre de mesures visant à améliorer le choix de candidats ont été mises en place dans le courant de l'année, notamment le remaniement et l'extension des pages Web, ou sont prévues, par exemple la participation à un forum international du recrutement en avril 1998. Un examen exhaustif de la liste de diffusion des avis de vacance dans les Etats membres sera lancé dès que possible.

Le Comité de management a examiné plusieurs sujets de préoccupation, en particulier la répartition inégale par nationalité et le faible niveau des candidats de certains Etats membres. A cet égard, le Comité a fait sienne la proposition de la Division du personnel de porter la période minimale de publication des avis de vacance de 8 à 10 semaines pour donner aux candidats intéressés, notamment des Etats membres les plus éloignés, une meilleure chance de faire acte de candidature en temps voulu.

Nouveaux effectifs du personnel titulaire

G. Lindecker a présenté et expliqué le modèle préliminaire du plan du personnel pour la période 1998 à 2008, établi à la suite de la journée de planification du personnel qui s'est tenue le 21 novembre 1997. Un projet de modèle des effectifs du personnel titulaire a été élaboré sur la base des demandes des secteurs concernant le reprofilage de leurs effectifs plafonnés. Il prévoit un recrutement optimisé au cours de la période considérée et se conforme aux restrictions budgétaires (notamment la réduction de 2% du budget du personnel décidée par le Conseil en décembre 1996).

Préparation du plan à moyen terme et journée de planification du matériel

Il a été annoncé qu'en vue de la préparation du plan à moyen terme de juin 1998 et à la suite de la journée de planification du personnel de novembre 1997, une journée de planification du matériel se tiendra le lundi 23 mars 1998.

Bilan des exercices passés de planification et d'économie

Le Directeur général a présenté un bilan des exercices de planification et d'économie effectués par la Direction, ainsi qu'un récapitulatif des mesures prises sur la base de l'enquête

(99 arrivals in professional categories 2-5, compared to 79 in 1996, and 6 in professional category 1), in turn necessitating some further smoothing of sectorial staff complements over the coming years. In addition, 1997 had been the first full year of operation of the First Employment Programme (FEP). In that context, the target of 30% of all recruitment under the first employment programme had been achieved for the period August 1996 to October 1997, as reported to TREF, the Finance Committee and the Council at the end of the 1997. The programme was being strongly promoted within CERN although there was some in-house concern that it tended to reduce the choice of suitable candidates and thus exacerbate the nationality distribution imbalance. Nevertheless, 18 Member States were represented in the total number of new recruitments in 1997, as against 15 in 1996, and the recruitment of female staff had also increased from 18% in 1996 to 26% in 1997. A number of measures to improve the choice of candidates had been implemented during the year, including a revamping and extension of the Web pages, or were planned, including participation in an international recruitment forum scheduled for April 1998. A full review of the address list for vacancy notice distribution in the Member States would be launched as soon as possible.

The Management Board discussed a number of issues causing concern, in particular the uneven nationality distribution and the low level of candidacies from certain Member States. In that context, the Board endorsed the Personnel Division's proposal to increase the minimum period of publication of vacancy notices from 8 to 10 weeks to allow interested candidates, notably in the more distant Member States, a greater chance of applying in time.

New Staff Complements

G. Lindecker presented and explained the preliminary staff plan model for the period 1998 to 2008 drawn up following the Manpower Planning Day on 21 November 1997. On the basis of sectorial requests for re-profiling of their guideline complements, a draft model of staff complements has been established. The model allows for smoothed recruitment over the period and complies with the budget constraints (including the 2% cut in the personnel budget decided by the Council in December 1996).

Preparation of the Medium-Term Plan and Materials Planning Day

It was announced that in preparation for the June 1998 medium-term plan and following the November 1997 Manpower Planning Day, a Materials Planning Day would be held on Monday, 23 March 1998.

Status of Past Planning and Savings Exercises

The Director-General presented a review of the status of the Management Planning and Savings exercises and a summary of the action taken on the basis of the 1996 joint Staff Association and Senior Staff Committee savings survey.

Structure of the new EP Division

The Leader of EP Division, G. Goggi, gave a presentation to the Board on the structure of the new EP Division, presenting the collegial divisional management structure and the team management structure including details of the experiment teams and groups (with dedicated teams for the LHC, LEP, CHORUS, NOMAD, NA48 and ISOLDE, etc.). With the R&D phase of LHC nearing completion, the medium- and long-term experimental programme increasingly focussed and limited and the Laboratory's budget and available manpower under increasing pressure, he underlined

conjointe de l'Association du personnel et du Comité du personnel supérieur sur les possibilités d'économie.

Structure de la nouvelle Division EP

Le chef de la Division EP, G. Goggi, a présenté au Comité la structure de la nouvelle Division EP, de la direction collégiale de la division et de la direction des équipes, en donnant des détails sur les groupes et équipes chargés des expériences (LHC, LEP, CHORUS, NOMAD, NA 48 et ISOLDE, etc.). Il a souligné qu'au moment où la phase de R&D pour le LHC touche à sa fin, où le programme d'expérimentation à moyen et long terme est de plus en plus ciblé et limité et où le budget du Laboratoire et le personnel disponible sont soumis à des contraintes croissantes, une intégration complète des unités de ECP et PPE, investies d'une mission commune et fondamentale, est essentielle pour l'exécution et la prise en charge du programme d'expériences.

Groupe de travail sur les communications écrites

R. Voss, Président du Groupe de travail sur les communications écrites¹ a présenté, dans un rapport d'activité intérimaire, le champ proposé de l'examen et un plan de travail provisoire. Il a annoncé que le Groupe aura pour première tâche de préciser les domaines, contenu et registre des divers types de communication générale existants (dans les secteurs managérial, administratif, scientifique (c'est-à-dire non-académique), technique/technologique et humain), ainsi que les canaux adaptés à la fois à la communication interne et externe. Le Groupe prévoit ensuite d'analyser dans quelle mesure les formes et canaux actuels de communication écrite sont suffisants, de mettre en évidence les éventuels doubles emplois et déficiences et d'évaluer si des synergies entre différents médias pourraient être mieux exploitées. Pour préparer ses travaux, le Groupe a dressé une liste de critères d'évaluation communs pour l'analyse du contenu des communications écrites (par exemple adaptation au public cible, degré de détail et compréhensibilité), de leur apparence (par exemple image de marque et attrait visuel) et d'aspects techniques connexes (par exemple précision éditoriale, coût, accessibilité, période de validité et existence d'un point de contact pour la communication en retour et des compléments d'information.) Le Groupe envisage de tenir une série de réunions consacrées aux divers sujets à traiter et espère achever ses travaux d'ici la fin mai 1998.

Le Comité de management a approuvé la méthode générale adoptée et convenu de revenir sur ce sujet sur la base du rapport final du Groupe.

Espace de stockage dans le bâtiment 133: point de la situation

Le chef de la Division SPL, R. Perin, a annoncé qu'à la suite du lancement, en août 1997, d'une campagne de dégagement d'espaces de stockage en prévision de l'ère du LHC, un volume d'environ 2000 m³, précédemment occupé dans le bâtiment 133, est maintenant disponible pour de nouveaux entreposages. Il remercie toutes les divisions qui ont collaboré à cette opération.

that a complete integration of ECP and PPE components with a common and fundamental mission was essential in order to execute and support the experimental programme.

Written Communications Working Group

R. Voss, Chairman of the Working Group on the Review of Written Communications¹ gave an interim progress report, presenting the intended scope of the review and a tentative work plan. He announced that the Group's first task would be to clarify the appropriate scope, content and register of the various existing types of general communications (in the managerial, administrative, scientific (i.e. non-academic), technical/technological and human interest categories) and the appropriate channels both for internal and for external consumption. The group then planned to analyse how far the existing forms and channels of written communication were adequate, identify any areas of duplication or deficiency and assess how far synergies between different media could be better exploited. In preparation for its work, the group had drawn up a set of common assessment criteria to analyse the content of written communications (e.g. suitability for target audience, level of detail and digestibility), their appearance (e.g. corporate identity and visual appeal) and associated technical aspects (e.g. editorial accuracy, cost, accessibility, period of validity and availability of contact point for feedback and further information). The group planned to hold a series of meetings on the various areas to be addressed and hoped to complete its work by the end of May 1998.

The Management Board endorsed the general approach adopted and agreed to address the matter further on the basis of the Group's final report.

Developments with regard to storage space in Building 133

The SPL Division Leader, R. Perin, announced that, following the launching of a storage space clearing campaign in preparation for the LHC era in August 1997, some 2000 m³ of space previously occupied in Building 133 had now been made available for new storage. He expressed appreciation to all the Divisions that had collaborated in the cleaning-up operation.

1 Composition: N. Calder (AS/Secrétaire); F. Fabre (PE); R. Landua (EP), D. Manglunki (PS); R. Voss (EP) et S. Weisz (EST).

Mandat: "Analyser les communications écrites au CERN (notamment le Bulletin, le Courrier, le Graviton, les brochures d'information sur le LHC, le LEP, etc., les notes d'information électroniques). Le groupe examinera les différents canaux existants (leur contenu, audience escomptée, efficacité actuelle) et proposera les changements appropriés."

1 Membership: N. Calder (AS/Secretary); F. Fabre (PE); R. Landua (EP), D. Manglunki (PS); R. Voss (EP) and S. Weisz (EST).

Terms of reference: "To review written communications at CERN (including the Bulletin, Courier, Graviton, information booklets on the LHC, LEP, etc., electronic newsletters). The group should review the different channels that exist (the content, the expected audience, the present effectiveness) and propose appropriate changes."

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT REUNION ORDINAIRE DU 11 FEVRIER 1998

La réunion a été consacrée à l'examen des points suivants :

1. Préparation de la réunion du TREF

Le Comité a discuté des principaux points de l'ordre du jour de la prochaine réunion du TREF, qui se tiendra le 25 février.

- **Assurance maladie – Projet de rapport de situation**, y compris sur des mesures concernant les conjoints de pensionnés : Le Comité a approuvé ce document, préparé par le Comité de surveillance de l'assurance maladie du CERN, sous réserve d'une série de modifications discutées lors de la réunion.

- **Questions relatives à la Caisse de pensions – Suivi de l'étude actuarielle 1994/95** : Le principal document à discuter au TREF concerne la mise en oeuvre de la compensation due à la Caisse de pensions pour les départs anticipés et la réduction du nombre de membres actifs de la Caisse. Le CCP a pris bonne note de ce document, qui avait été préparé conjointement par le Conseil d'administration de la Caisse de pensions et la Direction.

- **Révision de la définition de la famille/du conjoint** (Article R IV 1.16 du Règlement du personnel) : Le Comité a pris note de l'état d'avancement d'une enquête récente sur ce sujet, qui sera discuté avant présentation au TREF.

2. Assurance dépendance

Le Président de l'Association du personnel a rapporté les réactions satisfaisantes du personnel aux propositions provisoires présentées lors de récentes réunions d'information. La discussion d'approches possibles pour traiter de cette question a été reportée à la prochaine réunion du CCP.

3. Recrutement financé par un congé épargné (RSL)

- **Le point sur la participation** : Le personnel a souscrit à 1593 "tranches" pour 1998, ce qui représente 1569 "tranches" sur l'ensemble des 12 mois de cette année (situation au 10 février).

- **Possibilité de participation pour les membres du personnel à temps partiel** : Le CCP est parvenu à un accord sur les conditions applicables aux membres du personnel à temps partiel qui souhaitent participer au programme RSL, en soulignant en particulier la nécessité de la compatibilité avec l'efficacité des installations et des services. Un addendum à la procédure de mise en oeuvre du programme RSL sera adressé dans ce sens au personnel concerné et entrera en vigueur le 1^{er} mars.

4. Directives 1998 pour l'avancement et l'octroi de primes pour services exceptionnels

Après un débat sur les principes de ces directives, le CCP est convenu de remettre à une date ultérieure ce mois-ci la discussion des textes détaillés correspondants.

5. Sous-groupe du CCP sur la révision des descriptions des filières de carrière

Le CCP a pris note de l'état d'avancement des travaux de ce sous-groupe, considéré comme très utile par tous les intéressés – non seulement comme outil amélioré pour l'évaluation des niveaux à l'intérieur des filières de carrière, mais aussi pour discussion dans le Sous-groupe sur l'évolution des filières de carrière.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE ORDINARY MEETING ON 11 FEBRUARY 1998

This meeting of the SCC was devoted to the following subjects :

1. Preparation for TREF

The Committee discussed the main items which are on the agenda of the next meeting of TREF to be held on 25 February.

- **Health Insurance Scheme – Draft Status Report**, including measures concerning spouses of pensioners : The Committee agreed on this document prepared by the CERN Health Insurance Supervisory Board, subject to a series of amendments discussed at the meeting.

- **Pension Fund matters – Follow-up of the Actuarial Review 1994/95** : The main document for discussion at TREF concerns the implementation of compensation to the Pension Fund for early departures and the reduction in the active membership of the Fund. The SCC took due note of this document which had been prepared jointly by the Governing Board and the Management.

- **Review of the definition of family/spouse** (Article R IV 1.16 of the Staff Regulations) : The Committee took note of the status of a recent enquiry on this subject, which is to be discussed prior to presentation at TREF.

2. Long-Term Care

The President of the Staff Association reported on the satisfactory reactions of the staff to tentative proposals presented at recent information meetings. Discussion of possible approaches to dealing with this matter was postponed to the next meeting of the SCC.

3. Recruitment financed by saved leave (RSL)

- **Status of participation** : The staff have subscribed 1593 'slices' for 1998, representing '1569' slices over the full 12 months of this year (situation as of 10 February).

- **Eligibility of part-time staff members** : The SCC reached agreement on the conditions applicable to part-time staff members who wish to participate in the RSL programme, underlining, in particular, the requirement for compatibility with the efficiency of installations and services. A corresponding addendum to the RSL Implementation Procedure is to be addressed to staff concerned, for entry into force as of 1 March.

4. 1998 Guidelines for Advancement and Exceptional Performance Awards

After some debate on the principles of these guidelines, the SCC agreed to discuss the corresponding detailed texts later this month.

5. Sub-Group on the review of career path descriptions

The SCC took note of the status of work in this Sub-Group, which is considered to be most useful by all concerned – not only as an improved tool for the evaluation of levels within career paths, but also for discussions in the Sub-Group on the evolution of career paths.

6. Sub-Group on the evolution of career paths

The Committee approved the terms of reference of this Sub-Group, subject to minor amendments and to the understanding that some aspects would need to be examined

6. Sous-groupe sur l'évolution des filières de carrière

Le Comité a approuvé le mandat de ce sous-groupe, sous réserve de modifications mineures et étant entendu que certains aspects devront être examinés en parallèle aux travaux du Sous-groupe sur la révision des descriptions des filières de carrière.

7. L'Association des pensionnés du CERN – le "GAC"

Le Comité a remercié M. G. Brianti, président du GAC, pour son intéressante présentation des activités de l'Association des pensionnés et des questions la concernant et a accepté d'examiner la possibilité d'un statut plus officiel pour le GAC dans certains domaines et d'une consultation plus structurée sur des questions relatives aux pensionnés du CERN.

8. Circulaire opérationnelle n° 2 –

Conditions d'accès au domaine clôturé du CERN

Sous réserve de la mise au point de certains aspects techniques, le CCP a approuvé ce texte, qui avait été préparé en étroite collaboration avec les services spécialisés concernés.

La prochaine réunion ordinaire du CCP se tiendra le mercredi 4 mars 1998.

EXAMEN DES CONTRATS DE DUREE INDETERMINEE – EXERCICE 1998

Le Directeur général a décidé de considérer les titulaires des catégories professionnelles 2 à 5 satisfaisant aux conditions d'examen en vue de l'attribution d'un contrat de durée indéterminée, conformément à l'Article R II 1.20 du Règlement du personnel. Les titulaires d'un contrat à terme fixe dont le non-renouvellement a déjà été décidé ne seront pas pris en considération. Les caractéristiques principales de la procédure et des conditions définies par le Directeur général et appliquées l'année dernière ont été maintenues. Les étapes suivantes sont prévues :

1. La liste des candidats satisfaisant aux conditions d'examen, conformément à l'Article R II 1.20 du Règlement du personnel et à la Circulaire administrative No. 9, sera vérifiée et établie d'un commun accord par les divisions concernées et la Division du personnel. Cette dernière procède actuellement à l'information individuelle de tous les candidats.
2. Les conditions relatives aux délais requis pour qu'un titulaire soit pris en considération ayant été modifiées à la suite de l'entrée en vigueur, le 1^{er} janvier 1996, des nouveaux Statut et Règlement du personnel, certaines mesures transitoires ont à nouveau été décidées par le Directeur général. Elles comprennent les points suivants:
 - a) Tous les candidats dont l'examen avait été reporté l'année dernière seront pris en considération cette année.
 - b) Selon la pratique suivie lors des examens précédents, l'examen des candidats accomplissant leur troisième année de service en qualité de titulaire et qui auraient satisfait aux conditions définies par les dispositions antérieures, sera reporté à l'année prochaine.
3. Chaque candidat aura un entretien avec son chef de division ou avec le représentant de celui-ci et aura la

in parallel to the work of the Sub-Group on the review of career path descriptions.

7. CERN Pensioners' Association - 'GAC'

The Committee thanked Dr G. Brianti, President of GAC, for his interesting presentation of the activities and topical issues concerning the Pensioners' Association, and agreed to examine the possibility of a more formal status for GAC in some areas and a more structured consultation on matters relating to CERN pensioners.

8. Operational Circular no.2,

Conditions for Access to the fenced CERN sites

Subject to finalising some technical points, the SCC agreed to this text which had been prepared in close collaboration with the specialised services concerned.

The next ordinary meeting of the SCC will be held on Wednesday, 4 March 1998.

INDEFINITE CONTRACT REVIEW 1998

The Director-General has decided to review staff members in professional categories 2 to 5 satisfying the criteria for consideration for the award of an indefinite contract, in accordance with Article R II 1.20 of the Staff Regulations. Staff members holding a fixed-term contract which it has been decided not to renew will not be considered. The basic features of the procedure and conditions laid down by the Director-General and applied last year have been maintained. The following stages are foreseen:

1. The list of candidates qualifying for review in accordance with Article R II 1.20 of the Staff Regulations and the Administrative Circular No. 9 will be verified and agreed between the Divisions concerned and Personnel Division. The latter is in the process of contacting all candidates individually.
2. Since the criteria as to when staff members qualify for review have changed with the introduction of the new Staff Rules and Regulations on 1 January 1996, some transitional measures have again been decided by the Director-General. These include the following:
 - a) All candidates postponed from last year will be reviewed this year.
 - b) As practised in previous reviews, candidates in their third year of service as staff member, who may have been eligible for consideration under the previous provisions, will be postponed to next year.
3. Each candidate will have a discussion with the Division Leader, or with his representative, and will have the possibility of commenting on the divisional proposal. In cases where the intended divisional proposal is not positive, candidates may, within ten calendar days following the date of the discussion, put forward com-

possibilité de s'exprimer sur la proposition faite par la division. Lorsque cette proposition ne sera pas positive, le candidat pourra soumettre ses commentaires par écrit dans un délai de dix jours civils suivant la date de l'entretien. Dans tous les cas, ces commentaires feront partie intégrante du dossier d'examen. La recommandation sera ensuite transmise, par l'intermédiaire de la Division du personnel, à un Comité spécial d'examen des contrats de durée indéterminée.

4. Le Comité examinera les recommandations des divisions et soumettra des propositions au Directeur général, après consultation des divisions concernées.
5. Le calendrier provisoire prévoit que les décisions définitives seront prises avant la fin du mois de juin 1998. Elles seront communiquées sans délai aux titulaires concernés. Les attributions de contrats de durée indéterminée prendront normalement effet au 1^{er} juillet 1998.
6. Une procédure spéciale est appliquée, comme par le passé, aux physiciens expérimentateurs et théoriciens (catégorie professionnelle 1) ; elle est publiée ci-après.

Division du personnel
Tel. 74466

ments in writing. They will become part of the review file in all cases. The final divisional proposal will then be transmitted via Personnel Division to a special CERN-wide Indefinite Contract Review Board.

4. The Board will examine the divisional recommendations and submit proposals to the Director-General following consultations with the divisions concerned.
5. The tentative schedule foresees that final decisions will be taken by the end of June 1998. They will be communicated to the staff members concerned without delay. Awards of Indefinite Contracts will normally take effect on 1 July 1998.
6. A special procedure is applied, as in the past, for experimental and theoretical physicists (professional category 1), which is published below.

Personnel Division
Tel. 74466

CONTRATS DE DUREE INDETERMINEE: EXAMEN 1998 **Procédure applicable aux physiciens de recherche** **(Catégorie professionnelle 1)**

La politique, de longue date et délibérée, de rotation des physiciens de recherche de la catégorie professionnelle 1 au bénéfice de contrats à terme fixe appelle la définition d'une procédure spéciale, distincte de celle qui s'applique aux autres catégories professionnelles. Cette procédure tient compte du fait que les physiciens de recherche restent au CERN six ans au plus et que les périodes de service en tant que boursier peuvent être comprises dans ces six années.

La procédure suivante a été approuvée:

1. L'examen concerne les physiciens de recherche au bénéfice de contrats à terme fixe et ayant accompli au moins 4 ans de service au 30 juin 1998. Les années antérieures en tant que boursier peuvent être prises en considération dans ce contexte spécifique.
- Tous les candidats sont informés personnellement.
2. Les dossiers de tous les candidats sont examinés par des comités d'examen. Ces comités, dont les membres sont désignés par le Directeur général, se composent de membres du personnel supérieur du CERN et d'au moins un physicien supérieur extérieur au CERN. Les comités sont libres de prendre des références et de s'entretenir avec les candidats.
 3. Pour répondre au mieux à ses besoins, le CERN a toujours sévèrement limité l'effectif des physiciens de recherche et appliqué une politique de rotation à 50% de l'effectif de cette catégorie professionnelle. Cette politique nécessite un haut degré de sélectivité. Parmi les critères d'évaluation normalement retenus pour l'attribution d'un contrat de durée indéterminée, une importance particulière est attachée à l'excellence scientifique.

INDEFINITE CONTRACT REVIEW 1998 **Procedure For Research Physicists** **(Professional Category 1)**

In view of the long-standing, deliberate turnover policy of professional category 1 research physicists on fixed-term contracts, a special procedure is defined, distinct from the other professional categories. This procedure takes into account that research physicists stay at CERN for only up to 6 years and that periods of service as Fellow may be counted within these six years.

The following procedure has been agreed:

1. The review covers research physicists holding fixed-term contracts and having completed at least 4 years of service on 30 June 1998. Prior years as Fellow may be taken into consideration in the specific context.
- All candidates are informed individually.
2. The files of all candidates are considered by search committees. The members of the committees are nominated by the Director-General and comprise members of the senior CERN staff as well as at least one senior external physicist. The committees are free to take up references and to interview the candidates.
 3. In order to best match the needs of the Organization, CERN has always severely limited the size of the research physicist complement and applied a turnover policy to 50% of the staff in this professional category. This policy implies a high degree of selectivity. Within the normal assessment criteria applicable for the award of an indefinite contract, scientific excellence is given particular attention.
 4. The committees consult the Division Leader(s) and Director(s) concerned. They then submit their final proposals to the Director-General for decision.

4. Les comités consultent le(s) chef(s) de division et le(s) directeur(s) concernés. Ils soumettent ensuite leurs propositions définitives au Directeur général pour décision.
5. La Division du personnel veille à ce que toutes les candidatures satisfaisant aux conditions d'examen soient soumises au comité approprié avec lequel elle coopère tout au long de la procédure d'examen. Elle applique les décisions prises par le Directeur général. Tous les candidats sont informés personnellement de la procédure au début de l'examen ainsi que de la décision finale prise par le Directeur général.

Division du personnel
Tél. 74466

5. Personnel Division ensures that all candidates qualifying for review are submitted to the appropriate committee with which it co-operates throughout the review process. Personnel Division implements the decisions taken by the Director-General. All candidates are informed individually regarding the procedure at the beginning of the review as well as about the final decision taken by the Director-General.

Personnel Division
Tel. 74466

SEMINARS SEMINAIRES

Vous pouvez aussi consulter

For information on these seminars, please see

<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

Mardi 24 février

IT TRAINING TUTORIAL

de 14.30 à 16.30 h – Amphithéâtre IT, bât. 31/3-004-5

Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur les adresses mail

par Arnaud TADDEI / CERN-IT

Quelques notions fondamentales sur le transport du courrier électronique seront données, suivies par une explication détaillée des adresses "physiques" et "généraux" (PEMs et GEMs), ainsi que les mécanismes de conversion de ces adresses pour le courrier sortant et arrivant.

Enfin, les fautes les plus fréquentes de mauvaise compréhension et les erreurs d'adressage seront expliquées.

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Organisers: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support

Tuesday 24 February

SEMINAR INFORMATION

at 14.30hrs – LHC Auditorium, bldg 30/7-018

Survey of European SCADA packages for industrial controls

by Frederic MOMAL & Cedric DASSY / CERN-LHC-IAS

For several years, the LHC/IAS group has been using Factory Link, by US-Data, as Supervisory Control and Data Acquisition (SCADA) package.

With the market evolution, and the advent of European products now available with comparable features, it has been decided to re-examine the choice of supervisory control system for future projects.

The talk will present:

- the basic requirements and comparison criteria,
- the selection process and its outcome,
- and finally the integration path of the product in the LHC machine testing and component measurement programme.

Organiser: C.H.Sicard/LHC-IAS/73071

Wednesday 25 February

TECHNICAL PRESENTATION

at 11.00 hrs – LHC Auditorium, bld. 30/7-018

Polyimide Films (APICAL) from Kaneka

by Toshinori MIZUGUCHI & Kazuyuki SENDA / Kaneka

Kaneka will present its latest developments in the field of polyimide films (APICAL). There will be a general presentation of the facilities related to APICAL in Kaneka Corporation in Japan and in Kaneka High-Tech. Materials Inc. in Texas, USA. This will be followed by a presentation of the APICAL product line, the existing commercial grades which show excellent dimensional stability, the new all-polyimide thermoplastic films and the recent developments and trends in this field.

Toshinori Mizugushi is Technical Team Manager from Kaneka Corporation, Japan and Kazuyuki Senda is Marketing Manager of APICAL from Kaneka Belgium N.V., Belgium.

Wednesday 25 February

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bld. 4

CP violation and physics beyond the standard model

by Lincoln WOLFENSTEIN / Carnegie Mellon University

CP violation experiments provide a possible window on physics beyond the Standard Model. Of particular interest are effective superweak interactions. B factory measurements of the asymmetry in ψ -Ks and π - π decays could reveal large new contributions to $K\bar{K}$ or $B\bar{B}$ mixing. However, even if these experiments agree with the Standard Model there remains an eight-fold ambiguity in (β, γ) when new physics is allowed. Additional measurements should be directed to resolving this ambiguity.